

GLOSARIUM

Berikut Bahasa Jepang yang sering digunakan di perusahaan Otomotif Jepang di Indonesia:

1. トヨタ生産方式	The Toyota Production System
2. 多品種少量生産	Production of Many Models in Small Quantities
3. 動きと働き	"Non-Value-Added Work" and "Value-Added Work"
4. 真因を問う	Finding the Root Cause
5. ジャスト・イン・タイム	Just-In-Time
6. 工程の流れ化	Workflow
7. 同期化	Synchronization
8. 後工程と前工程	Later Process and Earlier Process
9. 不必要な在庫	Unnecessary Inventory
10. 必要なものを、必要な時に、必要な量だけ	Just What Is Needed, Only When Needed, Only in the Quantity Needed
11. 平準化	Production Leveling
12. 小ロット生産	Small Lot Production
13. 段取り替え	Changing Setups
14. 多様化	Diversification
15. 生産プロセスの合理化	Rationalizing Production Processes
16. 標準作業	Standard Work
17. タクトタイム	Takt Time
18. 作業順序	Work Sequence
19. 標準手持ち	Standard In-Process Stock
20. 標準作業票	Standard Work Sheet
21. ムリ、ムラ	Unreasonableness, Inconsistency

22. ムダとり	Elimination of Waste
23. 7つのムダ	Seven Types of Waste
24. 不良	Defects
25. 稼働率	Operation Rate
26. 可動率	Operational Availability
27. 能率向上	Improving Efficiency
28. 過剰な人、設備、在庫	Excess Manpower, Equipment and Inventory
29. 生産数量と人員数	Production Quantity and Number of People
30. かんばん方式	Kanban Method
31. かんばんの種類	Types of Kanban Cards
32. かんばん使用のルール 1	Rules of Kanban Use 1
33. かんばん使用のルール 2	Rules of Kanban Use 2
34. つくり過ぎを防ぐ	Preventing Over-Production
35. 微調整	Fine Adjustment
36. 自働化 1	Autonomation 1
37. 自働化 2	Autonomation 2
38. 目で見える管理	Visual Management
39. アンドン	Andon
40. 省力化、省人化	Labor-Saving, Manpower-Saving
41. 少人化	Flexible Manpower Line
42. 多能工化	Multi-Skilled Development
43. 多台持ち	Multi-Machine Handling
44. 多工程持ち	Multi-Process Handling
45. 作業改善	Kaizen (in operation)
46. 設備改善	Equipment Kaizen
47. 品質保証	Quality Assurance

48. 品質は工程でつくり込む Quality must be built into each process.
49. ポカヨケ Mistake-Proofing
50. 異常 Abnormality
51. 管理・監督者 Manager and Supervisor
52. チームワーク Teamwork
53. OJT, Off-JT On-the-Job Training, Off-the-Job Training
54. QC 活動 QC-activities
55. 安全 Safety
56. 保全 Maintenance
57. 5S (1) 整理・整頓 5S—Seiri, Seiton
58. 5S (2) 清掃・清潔・躰 5S—Seiso, Seiketsu, Shitsuke
59. リードタイム Lead Time
60. ロボットの活用 Using Robots

専門用語集(品質) ADM 略：は略語

No		日本語	インドネシア語	平仮名
1	あ	穴明き	Bolong	あなあき
2		穴大	Dol	あなだい
3		アバタ	Benjol cat	あばた
4		泡/フクレ	Blister(英) 略:Bls	あわ/ふくる
5		圧痕欠け	Bekas spotan sobek	あっこんかけ
6	い	異音	Noise(英)	いおん
7		入り不良	Kurang masuk	いりふりょう
8		糸ブツ	Serat 略:Ys	いとぶつ
9		異物	Benda asing	いぶつ
10		色差(組み立て)	Belang	いろざし
11		色差(塗装)	Buram	いろざし
12	う	浮き	Renggang	うき
13	お	折れ	Patah	おれ
14		凹	Pecok	おう
15		おかされ	Vlek oil 略:Ost	おかされ
16		(操作)重い	Berat	(そうさ)おもい
17		落ち込み	Jeblos	おちこみ
18	か	ガタ	Oblak	がた
19		外観	Appearance (英)	がいかん
20		千歩	Touching (英)	かんしょう
21		攪拌(かくはん)	Menggaduk	かくはん
22		乾燥	Kering	かんそう
23		乾燥炉	Oven	かんそうろ
24		苛性ソーダ	Soda-kaustic	かせいそだ
25		カス	Vlex	かす
26		傾き	Miring	かたむき
27		加圧力不良	Kurang tekanan/pressure shortage (英)	かあつりよくふりょう
28	き	キズ(大)	Baret	きず(だい)
29		キズ(小)	Lecet	きず(しょう)
30		機能せず	Tidak fungsi	きのうせず
31	く	クラッチ	Koppling	くらっち

No		日本語	インドネシア語	平仮名
32	け	研アト修正不良	Ex cor	けんあとしゆせいふり よう
33	こ	構接剤	Sealer hitam	こうせつざい
34		誤配管	Salah pipa	ごうはいかん
35		ゴム跡	Vlex karet 略:Mst	ごむあと
36	さ	差込過ぎ	Terlalu dimasuki	さしこみすぎ
37		サワリ	Tersentuh 略:Mst	さわり
38		サンダー目	Baret sanding 略:SM	さんだーめ
39	し	シワ	Kerut	しわ
40		締め付け不良	Kendor	しめつけふりよう
41		しみ	Noda	しみ
42		締め付け過ぎ	Over tembak	しめつけすぎ
43		修正不良	Repair masih NG 略:PR	しゆせいふりよう
44		シーラーオーバー	Sealer Over	しーらーおーばー
45		シーラー元外れ	Sealer salah jalur 略:SMP	しーらーもとはずれ
46		シーラーハガレ	Sealer gompal Cp 略:Sil	しーらーはがれ
47		シーラー汚れ	Kotor sealer 略:Sst	しーらーよごれ
48		シーラー気泡	Sealer Bolong C 略:Sil	しーらーきほう
49		シーラーワレ	Sealer retak Crk 略:Sil	しーらーわれ
50		白ボケ	Kabut ex repair 略:PM	しろぼけ
51	す	スケ	Tipis	すけ
52		(隙)大	Gap lebar	すき(だい)
53		(隙)小	Gap sempit	すき(しょう)
54		スジ	Vlex garis	すじ
55		スポット不良	Spot tidak Rapi 略:SPD	すぼっとふりよう
56		スポット外れ	Spotan lepas	すぼっとはずれ
57		隙	Gap	すき
58		スパッターブツ	Kotor Gram 略:Spt	すぱったーぶつ
59		ステイン(しみ)	Vlex 略:ST	すていん(しみ)
60	せ	洗浄不良	Vlex PTC	せんじょうふりよう
61	た	タレ	Meleleh	たれ
62		高い	Tinggi	たかい

No		日本語	インドネシア語	平仮名
63		台当たり不良合件数	D.P.U (Defect Per Unit)	だいたいふりょうごうけんすう
64		建て付け	Stel (イ語)/Fitting (英)	たてつけ
65		断線	Terputus jaringan	だんせん
66		段差	Joggle	だんさ
67		脱脂	Pembersihan kandungan minyak	だっし
68	ち	調整不良	Stel tidak standard	ちょうせいふりょう
69		メタル立ち	Bintik	めたるたち
70		中毒	Keracunan	ちゅどく
71	て	電極不良	Tip gun NG	でんきよくふりょう
72		電極	Elektrode	でんきよく
73		点灯	Nyala lampu	てんとう
74		電着不良	Vlek ED 略:ED	でんきよくふりょう
75	と	凸	Benjol	とつ
76		通し違い	Salah jalan 略:S/J	とおしちがい
77	な	波うち(塗装)	Plat tidak rapi 略:Mtd	なちうち(とそう)
78		波うち・歪	Gelombang 略:Wvg	なみうち・いがみ
79		波うち	Gelombang	なみうち
80		ナットずれ	Nut tidak center	なつとずれ
81	に	2次ダレ	Meleleh ED	にじふぐあい
82	ね	粘度	Viscositas	ねんど
83	は	肌不良	Kulit jeruk 略:OS	はだふりょう
84		外れ	Lepas	はずれ
85		ハガレ	Ngelotok	はがれ
86		ハガレ	Terkelepas	はがれ
87		バリ(組み立て)	Gompal	ばり(くみたて)
88		バリ(塗装)	Plat tajam 略:Bry	ばり(とそう)
89		バリ(ボデー)	Bari	ばり(ぼでー)
90		ハジキ	Bolong cat 略:Br	はじき
91		爆飛	Ledakan Spot	ばくひ
92	ひ	ビニール樹脂	Resih Vinil	びにーるじゅし
93	ふ	ブシ	Bintik (イ語)/ Seed (英)	ぶっし

No		日本語	インドネシア語	平仮名
94		部品欠品	Part TA	ぶひんけっぴん
95		ブレーキ遊び大	Rem dalam	ぶれーきあそびだい
96		ブレーキ重い	Rem macet	ぶれーきおもい
97		不具合	Defect	ふぐあい
98		拭き跡	Vlek Lap	ふきあと
99	へ	凹	Pecok	へこ
100		偏差	Perbedaan	へんさ
101	ほ	ホコリ	Debu 略:Dst	ほこり
102		防塵マスク	Masker	ぼうじんますく
No		日本語	インドネシア語	平仮名
103	ま	曲がり	Bengkok	まがり
104	め	メタムラ	Cat belang-belang 略:Mbg	めたむら
105	み	水漏れ	Kebocoran	みずもれ